



Rapperswil-Jona
Einwohneramt

Bem-vindo ao Rapperswil-Jona



Português

Rapperswil-Jona gostaria de lhe dar um bom começo com esta informação

Administração municipal

www.rapperswil-jona.ch
Stadt Rapperswil-Jona, St. Gallerstrasse 40
8645 Jona, 055 225 70 00

Repatrição de habitantes (Einwohneramt)

Registo da chegada e saída dentro de 14 dias, carteira de identidade, autorização de residência, carteira de identidade de estrangeiro, setor de controle do seguro de saúde (KVG), etc.



Repatrição do registo civil e cidadania (Zivilstands- und Bürgerrechtsamt)

Notificação de nascimento, casamento, falecimento, certidões de nascimento, casamento, atestado de óbito, requerimento para naturalização, etc.

Agência regional AVS (AHV-Zweigstelle)

Seguro Velhice e para os Sobreviventes (AHV), Seguro Invalidez (IV), Caixa de Compensação, abonos de família, etc.

Outras repartições na câmara municipal

Repatrição de impostos, repatrição de assistência social, chancelaria da cidade, administração escolar, departamentos de infraestruturas, imobiliário e desenvolvimento urbano

Repatrição de proteção da infância e de adultos (Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde) Region Zürichsee-Linth

Zürcherstrasse 1a, 8730 Uznach
055 225 72 80 ou kesb@kesb-rzl.ch

Repatrição para acionar cobranças e registo predial (Betriebs- und Grundbuchamt)

St. Gallerstrasse 23, 8645 Jona

Administração de segurança (Sicherheitsverwaltung)

Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona

Eliminação de resíduos (Abfallentsorgung)

O plano de resíduos está disponível na câmara municipal ou como aplicação 'Entsorgen RJ'. Sacos de lixo são vendidos no supermercado.

Secretaria de trânsito e navegação (Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt)

Exame de condução e controle de veículos, substituição da carteira de condução estrangeira, etc. Uznacherstrasse 72, 8722 Kaltbrunn, 058 229 22 22

Aconselhamento jurídico (Rechtsberatung)

Aconselhamento jurídico gratuito, por marcação, 055 225 70 00

Conselho de arbitragem para arrendamento e arrendamentos (Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse)

Aconselhamento gratuito para inquilinos e proprietários, St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 70 35

Serviço de tradução (Übersetzungsdienst)

Verdi www.integration-sg.ch

Traduções, incluindo oficiais 0848 28 33 90 ou verdi@ar.ge.ch

Escola

www.rapperswil-jona.ch > Bildung > Volksschule

Administração escolar, matrículas para o jardim de infância e escola, plano de férias escolares, St. Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 80 00

Apoio extraescolar (Schulergänzende Betreuung) www.rapperswil-jona.ch > Familien > Betreuungsangebote



Trabalho e Formação

Gabinete dos assuntos económicos e do trabalho (Amt für Wirtschaft und Arbeit)

Centro Regional para Mediação de Trabalho
www.awa.sg.ch

Apoio na procura de emprego, aconselhamento, cursos e ofertas educativas, esclarecimento de subsídios de desemprego, Neue Jonastrasse 60, 8640 Rapperswil, 058 229 22 00

Orientação profissional e carreira (Berufs- und Laufbahnberatung) See-Gaster
www.berufsberatung.sg.ch

Aconselhamento pessoal para jovens e adulto, Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40, info.blbseegaster@sg.ch

Bolsa de vagas para aprendizagem profissionalizante (Lehrstellenbörse)

Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40

Reconhecimento de diplomas estrangeiros (Anerkennung ausländischer Diplome)

www.recognition.swiss.ch

Programas de transição para jovens (Brückenangebote für Jugendliche)

sem uma aprendizagem, www.bwz-rappi.ch
Berufs- und Weiterbildungszentrum
Zürcherstrasse 1 + 7, 8640 Rapperswil,
info@bwz-rappi.ch

Aconselhamento jurídico sobre as leis trabalhistas (Rechtsberatung zum Arbeitsrecht) o gabinete dos assuntos económicos e do trabalho www.awa.sg.ch

Alemão - Integração

Centro de competência em integração (Fachbereich Integration)

Aconselhamento e informação,
St. Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 74 90,
integration@rj.sg.ch
Cantão de St. Gallen: www.integration.sg.ch

Cursos de alemão (Deutschkurse)

A lista atual de cursos de alemão pode ser consultada no site www.rapperswil-jona.ch

Ponte de linguagem (Sprachbrücke)

Cursos de alemão para crianças um ano antes do jardim de infância e dos seus pais,
Marisa Hangartner, 079 485 92 62 ou marisa.hangartner@rj.sg.ch

Transportes públicos

Ônibus municipais (Stadtbusse)

www.vzo.ch/stadtbus-rapperswil-jona
Verkehrsbetriebe Zürichsee und Oberland AG,
Binzikerstrasse 2, 8627 Grüningen

Ferrovia (Eisenbahn) www.sbb.ch
Navegação (Schiffahrt) www.zsg.ch

Famílias - Crianças - Jovens

Aconselhamento para mães e pais (Mütter- und Väterberatung) www.mvbo.ch
Aconselhamento e acompanhamento para pais de crianças de 0 a 4 anos de idade
St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona, 055 225 74 40

Serviço de ajuda para cuidar da criança, em casa (Entlastungsdienst Kinderbetreuung zu Hause) www.srk-sg.ch
Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton St. Gallen
Marktplatz 24, 9004 St. Gallen,
071 227 99 66, kbh@srk-sg.ch

Creche (Kinderhort) Rapperswil-Jona
www.kinderhort-rapperswil-jona.ch
Ciudadanos diurnos, Werkstrasse 11, 8645 Jona e
Kreuzstrasse 42, 8640 Rapperswil,
055 225 77 33 ou kinderhort@rj.sg.ch

Creche (KiTa) Tüchi
www.kita-tuechi.ch
Ciudadanos diurnos, Neue Jonastrasse 65,
8640 Rapperswil, 043 433 08 09 ou
admin@kita-tuechi.ch

Creche (KiTa) Kramen
www.kita-kramen.ch
Ciudadanos diurnos, St.Gallerstrasse 117,
8645 Jona, 043 433 08 09 ou
admin@kita-kramen.ch

Creche (Kinderkrippe) Fugu
www.kitafugu.ch/rapperswil
Ciudadanos diurnos, Kniestrasse 31,
8640 Rapperswil, 043 311 66 16 ou
kundendienst@kitafugu.ch

Creche (Kinderkrippe) Spatzennest
www.spatzennest.ch
Ciudadanos diurnos, St. Gallerstrasse 18,
8645 Jona, 055 212 84 48 ou
info@spatzennest.ch

Creche (Kindertagesstätte) Pippolini
www.pippolini.ch
Ciudadanos diurnos, Bachstrasse 19,
8640 Rapperswil, 055 552 13 10 ou
kontakt@pippolini.ch

Creche (Kindertagesstätte) WTL
www.wtl.ch/kita
Ciudadanos diurnos, Schachenstrasse 82,
8645 Jona, 044 224 33 23 ou kita@wtl.ch

Famílias do dia (Tagesfamilien) Rapperswil-Jona www.tagesfamilien-rapperswil-jona.ch
Prestação de cuidados diurnos, 079 962 85 81
ou vermittlung@tagesfamilien-rj.ch

Grupos para brincar e pré-jardim de infância (Spielgruppen und Vorkindergarten) Igelburg do Familienforum
www.familienforum-rj.ch
Grupos para brincar, crianças em idade pré-escolar em Kempratzen, Jona, Wagen e Rapperswil; pré-jardim de infância a partir dos três anos,
spielgruppen@familienforum-rj.ch

Grupo para brincar na natureza (Naturspielgruppe) Schnickelschnack
www.gemeinsamstark.ch
Grupo para brincar localizado no bosque
Tägernastrasse 123, 8645 Jona, 079 221 61 64
ou ariane.schetz@gemeinsamstark.ch

Grupo para brincar (Spielgruppe) Muulwürfli
www.muulwuerfli.ch
Grupo para brincar, Blumenaustrasse 25, 8645
Jona, 055 210 35 03 ou info@muulwuerfli.ch

Grupos de bebês que gatinham e Café para Famílias (Krabbelgruppen und Familienkafi)
www.familienforum-rj.ch
Café para famílias: St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona,
Grupos de bebês: diversos locais
krabbelgruppen@familienforum-rj.ch
familienkafi@familienforum-rj.ch

Biblioteca municipal (Stadtbibliothek)
Rapperswil-Jona www.stadtbibliothek-rj.ch
Klaus-Gebert-Strasse 5, 8640 Rapperswil,
055 225 74 00 ou stadtbibliothek@rj.sg.ch



Ludoteca (Ludothek) Rapperswil-Jona
www.familienforum-rj.ch/ludothek
Empréstimo de jogos e brinquedos para crian-
ças, St.Gallerstrasse 25, 8645 Jona,
055 214 44 75 ou ludothek@familienforum-rj.ch

Trabalho com crianças e jovens
(Kinder- und Jugendarbeit)
Centro infantojuvenil
(Kinder- und Jugendzentrum)
www.jump-in.ch
Ofertas na área do lazer e apoio a projetos para
crianças e jovens, Schönbodenstrasse 3,
Zeughausareal, 8640 Rapperswil,
055 225 74 94/5 ou jump-in@rj.sg.ch

Desporto e Lazer

**Centro de competência em esportes e movi-
mento (Fachstelle Sport und Bewegung)**
www.rapperswil-jona.ch > Freizeit + Sport
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 72 30

Serviço de turismo Rapperswil-Zürichsee
www.rapperswil-zuerichsee.ch/de
informações sobre desporto, cultura e
atividades de lazer, Fischmarktplatz 1, 8640
Rapperswil, 055 225 77 00, info@rzst.ch

Social - Conselho - Apoio

Centro Consultivo Regional
(Regionales Beratungszentrum)
www.sozialedienstelinthgebiet.ch
Aconselhamento familiar, aconselhamento para
jovens, aconselhamento social, sobre dívidas e
sobre toxicod dependência, Alte Jonastrasse 24,
8640 Rapperswil, 055 225 76 00, rbz@rj.sg.ch

**Serviço de aconselhamento para planeja-
mento familiar, gravidez e sexualidade**
**(Fachstelle Familienplanung, Schwanger-
schaft und Sexualität)** www.faplasg.ch
St.Gallerstrasse 1, 8645 Jona, 071 222 88 11 ou
faplaiona@fzsg.ch

Centro de Competência em Idade e Saúde
(Fachstelle Alter und Gesundheit)
St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona, 055 225 72 35

Fundação de Ajuda a Vítimas
(Stiftung Opferhilfe) www.ohsg.ch
Conselho para vítimas de violência,
Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00

Serviço de assistência (Entlastungsdienst)
Linthgebiet www.entlastung-linth.ch
Para familiares atenciosos e pessoas com defi-
ciência, 079 221 33 68, info@entlastung-linth.ch

**Fundação Balm (Stiftung Balm) para pesso-
as com deficiência** www.stiftungbalm.ch
Escola de educação especial, habitação e
ocupação, Balmstr. 49, 8645 Jona,
info@stiftungbalm.ch, 055 220 65 85

Pro Senectute
www.sg.pro-senectute.ch
Aconselhamento e diversas prestações
de serviço para pessoas idosas, Regionalstelle,
Escherstr. 9B, 8730 Uznach, 055 285 92 40 ou
uznach@sg.pro-senectute.ch



Saúde - Médico - Hospital

A inscrição no seguro de saúde (Krankenkasse) é obrigatória! Visão geral: www.bag.admin.ch

Doutor (Arzt/Ärztin), dentista (Zahnarzt/ Zahnärztin): www.local.ch

Consultório de emergência (Permanence) Rapperswil www.permanence-rj.ch
Güterstr. 21/23, 8640 Rapperswil, 055 220 14 50

Hospital (Spital) Linth
www.spital-linth.ch
Gasterstrasse 25, 8730 Uznach, 055 285 41 11

Hospital (Spital) Lachen
www.spital-lachen.ch
Oberdorfstrasse 41, 8853 Lachen, 055 451 31 11

Hospital (Spital) Männedorf
www.spitalmaennedorf.ch
Asylstrasse 10, 8708 Männedorf, 044 922 22 11

Hospital (Spital) Wetzikon GZO
www.gzo.ch
Spitalstrasse 66, 8620 Wetzikon, 044 934 11 11

RaJoVita - Fundação para Saúde e Envelhecimento www.rajovita.ch
Centro de aconselhamento, ponto de contacto, serviços Spitex, Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona, 055 222 01 11, Spitex 055 222 01 22

Serviço de Psiquiatria Infantojuvenil (Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienste)

St. Gallen www.kjpd-sg.ch

Exame psiquiátrico de crianças e jovens, psicoterapia, aconselhamento de pais, Zürcherstrasse 1, 8730 Uznach, 071 243 47 20

Números de emergência

- 112 Emergências em geral
- 117 Policia
- 118 Bombeiros
- 144 Ambulância
- 0848 144 111 Urgências médicas regionais
- 145 Tox Info Suisse (intoxicação)
- 1414 Rega (resgate aéreo)
- 143 Primeiros socorros emocionais
- 147 primeiros socorros emocionais a crianças e jovens



Stadt Rapperswil-Jona
+41 55 225 70 00
info@rapperswil-jona.ch
www.rapperswil-jona.ch